

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **45 (1998)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **26.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>





14.11.98, Schwarzenburg:

SZSV-Tagung

Séminaire de l'USPC

Seminario dell'USPC

## IMPRESSUM

45. Jahrgang / 45<sup>e</sup> année / 45<sup>a</sup> annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband

Postfach 8272, 3001 Bern

Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission

de rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid

(Präsidentin / Présidente / Presidente),

Moritz Boschung, Mark A. Herzig,

Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,

Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,

Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident / Président central /

Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG

CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11

Telefax 032 624 74 44

Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20

Telefax 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht

Verkauf: Barbara Stangassinger

Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid

Chemin Creux 14, 2503 Bienne

tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz) /

Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)

Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532

Edition contrôlée (REMP): 15 532

Edizione controllata (WEMPF): 15 532

Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97



Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

### AKTUELL

- Zivilschutzreform '99: Wegbereiter  
für Bevölkerungsschutz 200X .... 6  
Unverzichtbare Hilfe  
des Zivilschutzes ..... 13  
Aargau:  
Zivilschutz unterstützt Profis ..... 15

### SICHERHEIT

- Bevölkerungsschutz ist mehr  
als Zivilschutz ..... 16  
Neuer Bevölkerungsschutz,  
quo vadis? ..... 18  
Der «Gartenzaun»  
wird sachte abgebaut ..... 22  
Sind die USA  
zur Weltherrschaft vedammt? .... 24

### KANTONE

- Luzern, Nidwalden, St.Gallen .... 26  
ZSVZ/S ..... 31

### BZS INFO

- Unterstützung  
aus dem Zivilschutz ..... 32  
Neuer Katalog des BZS ..... 33  
Prospekt «Zivilschutz  
in der Schweiz» angepasst ..... 34

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- Zivilschutz  
Oberbüren/Niederbüren ..... 45  
Der Thuner Zivilschutz  
stellt sich vor ..... 46  
Thuner Zivilschützer  
pfligten Betagte ..... 47  
Einsatz des Sanitätsdienstes  
des ZSO Laupen BE ..... 48  
Zivilschutz Ennetbürgen  
im Altersheim ..... 50  
Nachrüstungsaktion  
in Ostermundigen BE ..... 51  
Der Zürcher Bevölkerungsschutz  
könnte jederzeit  
500 Personen beherbergen ..... 51  
Oftringer Zivilschutzkader  
auf der Schulbank ..... 52  
Betreuungsdienst  
im permanenten Umbruch ..... 53  
«Mit dem Einsatz  
der Rettungsmannschaft  
bin ich sehr zufrieden» ..... 54

### ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

- Reinach half Eggerberg ..... 56  
Gemeinde-WK der  
ZSO Gampel/Steg/Hohtenn ..... 57

### LITERATUR

- Bücher und Dokumente  
aus dem BZS ..... 59

### AUSBILDUNG

- Auf dem Weg zum  
«Bevölkerungsschutz 200X» ..... 60

## SOMMAIRE

### AUS DEM BUNDESHAUS

- Fragen zur schweizerischen  
Beteiligung an einer  
Small Arms Convention ..... 62  
Bundesgelder für  
private Internet-Propaganda? .... 62  
Ausrüstung der Schutzräume ..... 63

### MARKTNOTIZEN

### VARIA

### HIGHLIGHTS '98

### ACTUEL

- Réforme de la protection civile 99:  
Préparation de la voie vers la pro-  
tection de la population 200X .... 8

### SÉCURITÉ

- Remue-ménages  
à Schwarzenburg ..... 20  
Etudes relatives à la Sécurité 98 .. 23

### OFPC INFO

- La protection civile à la rescousse .. 32  
Sortie de presse  
du nouveau catalogue ..... 33  
La brochure «La protection civile en  
Suisse» vient d'être mise à jour .... 34

### VOIX SUISSE ROMANDE

- Edito romand ..... 35  
Démonstration des troupes  
de sauvetage 1998 ..... 35  
Journées portes ouvertes  
à Hauterive ..... 38  
World Aid 98 ..... 39  
Centre d'instruction PCi à Couvet .. 40  
La Sécurité civile s'expose ..... 42  
Requérants: Genève débordé ..... 43

### PCI DANS LA COMMUNE

- La PCi de Sierre offre ses muscles .. 44

### NOTICES DU MARCHÉ

### HIGHLIGHTS '98

### ATTUALITÀ

- La riforma della protezione  
civile 99 apre la strada alla pro-  
tezione della popolazione 200X ... 10

### UFPC INFO

- La protezione civile aiuta ..... 32  
Nuovo catalogo dell'UFPC ..... 33  
Opuscolo «La protezione civile  
in Svizzera» aggiornato ..... 34

### HIGHLIGHTS '98